



3 ^e Rue	du Lac, avenue	Mercier, avenue	Richelleu, avenue
6 ^e Rue	du Palais, avenue	Mgr-Rhéaume E, rue	Rideau, boulevard
7 ^e Rue	du Portage, avenue	Mgr-Rhéaume E, rue	Saguenay, rue
8 ^e Rue	du Terminus E, rue (T-E)	Mgr-Tessier O, rue	Senator, chemin
9 ^e Rue	du Terminus O, rue	Mgr-Tessier O, rue	Tardif E, rue
10 ^e Rue	Gagné, rue	Murdoch, avenue	Taschereau E, rue
11 ^e Rue	Gamble E, rue	Murdoch, avenue	Taschereau O, rue
15 ^e Rue	Gamble O, rue	Murdoch, avenue	Témiscamingue, boul.
19 ^e Rue	Horne, avenue	Murdoch, avenue	Thompson, avenue
Carter, avenue	Iberville E, rue	Murdoch, avenue	Trémoy, chemin
Dallaire, avenue	Industriel, boulevard	Murdoch, avenue	
de l'Université, boul.	Larivière, avenue	Murdoch, avenue	
du Collège, boul.	Marcel-Baril, avenue	Murdoch, avenue	

- ### LÉGENDE
- Vidange de roulotte
 - Pistes et voies cyclables
 - Route verte
 - Art public
 - Début du circuit historique « Le chemin des pionniers »
 - Début du circuit historique « Une mine, une ville »
 - Début du circuit d'art public
 - Début du circuit patrimoine architectural Noranda long
 - Début du circuit patrimoine architectural Rouyn long
 - Début du circuit patrimoine architectural Noranda court
 - Début du circuit patrimoine architectural Rouyn court

- ### HÔTELS ET MOTELS ACCOMMODATIONS
- A** Centre Hôtelier Deville par G5 • 819 762-0725 • 1 888 828-0725
 - B** Comfort Inn Rouyn-Noranda • 819 797-1313
 - C** Hôtel Albert par G5 • 819 762-3545
 - D** Le Noranda Hôtel & Spa • 819 762-2341
 - E** Motel Mistral • 819 762-0884
 - F** Quality Inn Rouyn-Noranda • 819 762-0991
- ### CAMPINGS ET HÉBERGEMENTS INSÉLERGES
- CAMPINGS AND NON-TRADITIONAL ACCOMMODATIONS**
- G** Camping aux Petits Trembles • 819 768-3759
 - H** Camping Familial Lac Marlon • 819 763-9325
 - I** Camping Kanasuta • 819 762-3434
 - J** Camping Kinojévis • 819 764-9222
 - K** Camping Lac Normand • 819 759-8444
 - L** Camping P. Mercier • 819 637-7027
 - M** Domaine Baie-à-l'Original • 819 290-6908
 - N** Les Racines du P'tit Isidore • 819 637-2144
 - O** Parc national d'Aigüebelle • 819 637-7322

- ### ADRESSES GOURMANDES GOURMET ADDRESSES
- 1** Allô mon coco • 819 764-4419
 - 2** Au Bord Fumé • 819 797-0087
 - 3** Aux Côtes Croisées • 819 797-8767
 - 4** Bar-Librairie Livresse • 819 880-0665
 - 5** Boulcherie des Pratz • 819 768-3346
 - 6** Bouche Pub La Perdrix • 819 917-6475
 - 7** Café-Bar L'Abstracto • 819 762-8840
 - 8** Chez Gibb Centre-Ville • 819 290-0244
 - 9** Chez Morasse • 819 762-6666
 - 10** Deuxparquatre - Pub brut • 819 797-2119
 - 11** Freshii • 819 797-0955
 - 12** Gläss, Bar laitier et Tàkoss, Cuisine de rue
 - 13** Goût Gueule Pub Gastronomique • 819 797-6000
 - 14** Habaneros Grill Mexicain • 819 762-8226

- 15** Horizon Thai - Cuisine Rebelle • 819 762-4060
- 16** Jezz Prêt à manger traiteur | Desserts créations de Mélissa • 819 279-3638
- 17** Kayzen comptoir asiat • 819 797-2742
- 18** La Barbark, William J. Walter, épicerie spécialisée • 819 762-2050
- 19** La Semence, alimentation saine • 819 762-8918
- 20** Le Cachottier, Bistro Bar et Le Gisement Bistrot-Chocolaterie • 819 762-3551
- 21** Le Cellier • 819 762-2341 poste 3
- 22** Le Saint-Exupéry • 819 797-4867
- 23** Le St-Honoré • 819 764-9909
- 24** Le train du BBO • 819 279-1492
- 25** Le Tréfle Noir brasserie artisanale • 819 762-6611
- 26** Les Pâtisseries de Ruelle
- 27** Les Saveurs Folles - Épicerie Fine • 819 797-8484
- 28** Maison des Viandes • 819 762-9291
- 29** Moulin Noir Steakhouse • 819 797-8778
- 30** Olive et Basil • 819 797-6655
- 31** Pizzé | Manger & Boire et Polonais Cocktail Bar • 819 797-4461
- 32** Pure Avenue • 819 762-2278

BORNES ÉLECTRIQUES PUBLIQUES PUBLIC ELECTRICAL TERMINALS

- Place de la Citoyenneté et de la Coopération
- Place du Commerce
- Aréna Jacques-Laperrière
- Aéroport régional de Rouyn-Noranda
- Stationnement municipal de l'avenue du Lac
- Stationnement municipal de la 8^e Rue
- Centre communautaire d'Évaïn
- Salle communautaire de D'Alembert
- Bureau de quartier de Rollet

Pour plus d'adresses gourmandes For more gourmet addresses

VA JOUER DEHORS — GO PLAY OUTSIDE
ACCÈS PLEIN AIR.ORG
 ACCESSTOOUTDOORS.ORG



LE PLUS GRAND RÉSEAU EN PLEIN AIR DE SITES DE PRATIQUE ET DE PARCOURS AUTOGUIDÉS DOCUMENTÉS AU QUÉBEC.
 THE LARGEST OUTDOOR NETWORK PRACTICE SITES AND SELF-GUIDED ROUTES DOCUMENTED IN QUÉBEC.



ÉVÉNEMENTS & FESTIVALS

TOUT L'ÉTÉ ALL SUMMER
 MARCHÉ PUBLIC QUARTIER CENTRE PIÉTONNIER

MAI MAY
 FESTIVAL DES GUITARES DU MONDE

JUIN JUNE
 FHE - FESTIVAL D'HUMOUR ÉMERGENT
 FESTIVAL STOCK CAR DE BEAUDRY

JUILLET JULY
 MOTO FILM FEST A-T
 GRAAT - LE GRAND RASSEMBLEMENT ACOUSTIQUE
 COMPÉTITION ÉQUESTRE GYMKHANA

IMMERSION DOUCE Rebelle
 UN RÉSEAU DE CIRCUITS pour découvrir autrement le passé, le présent et l'âme de ROUYN-NORANDA

Balado Découverte
 Accessible via BaladoDécouverte, une application mobile gratuite vous guidant vers chaque point d'intérêt et disponible sur Google Play et l'App Store.
 Discover Rouyn-Noranda's past, present and soul in a different way! Download the mobile app.

CIRCUITS HISTORIQUES Le chemin des pionniers / Une mine, une ville • **CIRCUIT DE L'ART PLEIN LA VUE** • **CIRCUITS DU PATRIMOINE ARCHITECTURAL** Noranda long / Rouyn long / Noranda court / Rouyn court • **CIRCUITS DE L'INDICE DU BONHEUR** • **LE MONDE RURAL** • **LE PARCOURS CITATIF**
HISTORICAL TOURS The Pioneer Road / One Mine, One City • **EYE-CATCHING ART TOUR**

Ville de Rouyn-Noranda

Le Noranda
 HOTEL | CONGRÈS | SPA

Situé au cœur du quartier du Vieux-Noranda et de son effervescence culturelle, Le Noranda Hotel & Spa vous invite à découvrir l'une de ses 71 chambres et suites. Élegant, branché et contemporain, l'hôtel est le lieu de rendez-vous prisé des voyageurs en Abitibi-Témiscamingue. Avec son centre de congrès annexé à l'hôtel, son resto / bar à vin Le Cellier et son magnifique Jardin Spa, vous profiterez d'un accès direct et facilitant qui saura satisfaire toutes vos attentes. Avec son personnel chaleureux et attentionné, tout sera mis en œuvre pour faire de votre séjour une expérience unique.

Located in the heart of Old Noranda and its vibrant cultural scene, The Noranda Hotel & Spa invite you to discover one of its 71 rooms and suites. Elegant, trendy and contemporary, the hotel is the preferred meeting place for travelers in Abitibi-Témiscamingue. With the convention center adjoining the hotel, Le Cellier Restaurant/Wine bar and its magnificent Jardin Spa, you will benefit from a direct and easy access that will satisfy all your expectations. The friendly and attentive staff will strive to make your stay a pleasant and unique experience.

Le Cellier
 Resto / Bar à Vin

Jardin Spa
 massage | bain

lenoranda.com
 41, 6^e Rue, Rouyn-Noranda J9X 1Y8
 819 762-2341 • 1 866 562-2341
 No d'enregistrement 526816

Le Trèfle Noir

PREMIÈRE MICROBRASSERIE IMPLANTÉE DANS LA GRANDE RÉGION DE L'ABITIBI-TÉMISCAMINGUE

Le Trèfle Noir brasserie artisanale a vu le jour à Rouyn-Noranda en 2009. Cette institution vous propose une sélection de douze produits québécois en fût ainsi qu'une grande variété de Gin et de Whisky. Plusieurs autres breuvages de spécialité avec ou sans alcool sont également disponibles. Notre modeste cuisine permet d'accompagner vos consommations avec de petites bouchées. Situé au cœur de la zone piétonne au centre-ville, Le Trèfle Noir offre une grande terrasse fleurie et ensoleillée tout au long de l'été.

Established in Rouyn-Noranda in 2009, Le Trèfle Noir is the first microbrewery in the area. This institution offers a selection of twelve local beers on tap and a large variety of gin and whiskey. Several other specialty beverages with or without alcohol are also available. Our small kitchen is a perfect pairing with your drinks. If you come in summer, you will be able to enjoy our large flowered and sunny terrace.

819 762-6611 | 145, avenue Principale Rouyn-Noranda J9X 4P3 | letrefle noir.com

RÉCRÉOSISKO
 Découvrez RécréOsisko, situé au bord du superbe lac Osisko! Profitez des beaux jours avec notre collection d'équipements en prêt gratuit. Choisissez parmi notre sélection de vélos pour toute la famille, y compris des modèles électriques et des tandems, ainsi que tous les accessoires dont vous avez besoin. De plus, la location d'embarcations nautiques est disponible pour compléter votre expérience au bord de l'eau!

Discover RécréOsisko, nestled along the stunning Lake Osisko! Enjoy the sunny days with our collection of free equipment rentals. Choose from our selection of bicycles for the whole family, including electric models and tandems, along with all the accessories you need. Plus, watercraft rentals are available to enhance your waterfront experience!

819 880-0446 • recreosisko.ca • 191, avenue du Lac, R-N J9X 5C3

MAGASIN GÉNÉRAL DUMULON
 Ce site historique est le premier magasin général du canton de Rouyn, fondé par la famille Dumulon en 1924. Profitez d'une visite guidée pour découvrir toute l'histoire des pionniers de Rouyn-Noranda. Faites également vos emplettes parmi les souvenirs et produits régionaux de la boutique.

This historical site used to be the very first general store in the Township of Rouyn and was founded by the Dumulon family in 1924. Take advantage of the guided tour to learn about the life of the pioneers of Rouyn-Noranda. While you are there, check for souvenirs and regional products at the shop.

819 797-7125 • maison-dumulon.ca • 191, avenue du Lac, R-N J9X 5C3

PARC BOTANIQUE « À FLEUR D'EAU » ET JARDIN GÉOLOGIQUE
 Découvrez ce joyau de verdure situé au cœur du centre-ville de Rouyn-Noranda! On y retrouve plus de 25 000 plantes, arbres et arbustes adaptés aux conditions climatiques de la région ainsi qu'une promenade de bois ceinturant le lac Édouard. Un jardin géologique est également aménagé à l'intérieur du parc vous informant sur la géologie et le développement minier de la région.

Discover this jewel of nature located in the heart of downtown Rouyn-Noranda! There are more than 25,000 plants, trees and shrubs adapted to the climatic conditions of the region as well as a boardwalk surrounding Lake Édouard. A geological garden is also located inside the park, providing information on the geology and mining development of the region.

819 797-3195 • parcbotanique.ca • 325, avenue Principale, R-N J9X 4R8

ÉGLISE ORTHODOXE RUSSE SAINT-GEORGES
 Cette église est une trace indélébile du passage des immigrants d'Europe de l'Est à Rouyn-Noranda. Elle fut construite entre 1955 et 1957. Depuis 1992, elle est un centre d'interprétation historique géré par la Corporation de la Maison Dumulon.

Eglise Orthodoxe Russe St-Georges is an indelible trace of the passage of Eastern European immigrants in Rouyn-Noranda. It was built between 1955 and 1957. Since 1992, it is a historical interpretation center managed by the Corporation de la Maison Dumulon.

819 797-7125 • 201, rue Taschereau Ouest, R-N J9X 2V6

MUSÉE D'ART
 Seul musée d'art en Abitibi-Témiscamingue, l'institution détient une collection de plus de 2000 œuvres d'art qui offrent un éclairage sur l'art dans les Amériques à travers une dizaine d'événements et d'expositions chaque année.

The only art museum in Abitibi-Témiscamingue, the institution holds a collection of more than 2,000 works of art that shed light on art in the Americas through a dozen events and exhibitions each year.

819 762-6600 • museema.org • 221, avenue du Musée, R-N J9X 4T5

ROUYN-NORANDA
 AU CŒUR DE L'ABITIBI-TÉMISCAMINGUE
 THE HEART OF ABITIBI-TÉMISCAMINGUE

CARTE TOURISTIQUE
 TOURIST MAP

DOUCE Rebelle
 WHERE SWEETNESS MEETS BOLDNESS

TOURISME ABITIBI-TÉMISCAMINGUE
 TOURISMEROUYN-NORANDA.CA

PARC AVENTURE JOANNÈS

VOTRE DESTINATION aventure!

RÉSERVATION ET INFORMATION
 Reservations and information
 parcaventurejoannes.com
 10 068 chemin de l'Aventure,
 Rouyn-Noranda, quartier McWatters
 819 762-8867

Sépaq
 Parc national d'Aigüebelle

À la rencontre de votre vraie nature
 Meet your inner nature

12373, route d'Aigüebelle, Rouyn-Noranda (Québec) J0Z 2Y0 • 819 637-7322 • sepaq.qc.ca
 No d'enregistrement 317716 (chalets) | 204680 (camping Abjeviés) | 206485 (camping Ojibway)

MUSÉE D'ART DE ROUYN-NORANDA
 EXPOSITIONS | ATELIERS | CAFÉ | BOUTIQUE
 EXHIBITS | ART COURSES | CAFÉ | SHOP

LE MA

Au cœur de Rouyn-Noranda, se dresse le MA, un musée d'art. Porté par une mission dédiée à la préservation d'une collection de plus de 2 000 œuvres, à l'éducation et à la diffusion, le MA est bien plus qu'un musée, c'est un espace de vie. Venez découvrir les expositions, la réserve ouverte au public ou encore prendre une pause au Café du musée.

THE MA

In the heart of Rouyn-Noranda, sits the MA, an art museum. Driven by a mission dedicated to the preservation of a collection of over 2,000 works, education and diffusion, the MA is much more than a museum, it's a living space. Come and discover the exhibitions, the open reserve or just relax at the Museum café.

221, avenue du Musée, Rouyn-Noranda, QC J9X 4T5

TOURISME ROUYN-NORANDA

BUREAU D'INFORMATION TOURISTIQUE
 TOURIST INFORMATION OFFICE
 1675, avenue Larivière, Rouyn-Noranda J9Y 0G6
 819 797-3195 • 1 888 797-3195 • tourisme@cldm.ca
 TOURISMEROUYN-NORANDA.CA

Permis de stationnement offert gratuitement (3 jours) pour les visiteurs de l'extérieur de l'Abitibi-Témiscamingue
 Free parking pass (3-day) available on-site for visitors from outside Abitibi-Témiscamingue

PARTAGEZ VOS SOUVENIRS
 SHARE YOUR MEMORIES
 #tourismerouynnoranda